

日期 Date  
28/7-4/8

地點：北京  
Venues : Beijing

## 我的祖國 — 京港澳學生交流營 2006

### My Motherland — "Beijing-Hong Kong-Macau Students Interflow Program 2006"



迎奧運宣誓儀式。  
Swear in ceremony and look forward to the Olympics.

以「我的祖國」為題的交流營今年已成功舉辦第十二屆，活動由本會、香港新一代之友、北京語言大學及澳門中華學生聯合總會合辦，目的是讓120位北京、100位香港及80位澳門學生聚首於首都北京，互相交流，建立友誼，並提供機會予學生親赴祖國首都，認識國情。

Successfully held for the 12th year, the Interflow Program themed "My Motherland" was co-organized by Hong Kong New Generation Friends, Beijing Language and Culture University, the Associacao de Estudantes Chong Wa de Macau and us. It aimed to provide opportunity for 120, 100 and 80 students from Beijing, Hong Kong and Macau respectively to meet in our capital. While being able to make more friends and learn from each other, the students could also gain knowledge about our Motherland.



暢遊長城。  
A wonderful trip on The Great Wall.



參加三地籃球比賽的香港代表隊。  
The Hong Kong team competed in basketball competitions held in three places.



離別在即，簽名留念。  
Signatures were our souvenirs for each other.



友誼連著你和我。  
Everlasting friendship links you and me.



讓我們決戰故宮吧。  
The Imperial Palace witnesses our fight!

日期 Date  
30/9-4/10

地點：香港  
Venues : Hong Kong

## 雙向交流

### Both Ways Interflow

為延續京、港學生的友誼，本會於9月30日至10月4日舉辦雙向交流，二十多名北京學生除了遊覽本港的名勝外，還拜訪大學和中學，體驗香港的生活之餘，與香港營友再次聚首一堂。

To let Beijing and Hong Kong students have an opportunity to gather again, we held Both Ways Interflow Program from 30 September to 4 October. During the period, Beijing students could experience life in Hong Kong with their friends, as well as go sight seeing and visit local schools and universities.



北京及香港的同學再次聚首一堂。  
Beijing and Hong Kong students had a happy get-together.



一起品嚐美味的港式點心。  
Tasting the delicious Hong Kong dim-sum.



日期 Date  
14/4-18/4

地點：韶關  
Venues：  
Shaoguan,  
Guangdong  
Province

韶關

## 生活體驗營

### Shaoguan Life Experience Camp

在青年事務委員會的贊助下，香港大專學壇於復活節期間組織了上述活動。30名大學生一起赴韶關，一嘗擔任老師、軍人及農民的生活滋味。此外，我們還拜訪了韶關鋼鐵廠和老人院、遊覽著名景點丹霞山和觀賞民族風情表演節目。五日四夜的活動內容非常豐富，讓參加者對祖國的經濟和社會發展有更深入的了解，體驗內地同胞的生活。

With the sponsorship from Commission on Youth, Hong Kong Tertiary Student Forum held the activity during Easter holiday for 30 university students to go on a 5 days 4 night trip in Shaoguan to experience the life of teachers, soldiers and farmers. We also visited Shaoguan iron and steel factories, homes for the aged and the famous Danxia Mountain and watched the folk custom show. In addition to experiencing life on the Mainland, the trip also let participants learn more about the social development and economy of our country.

有機會穿上軍服，大家都很興奮。  
Everybody was excited in soldier uniforms.



養豬是農民主要生計之一。  
Pig-raising is one of the major sources of income for farmers.



我們一起渡過一個難忘的復活節假期。  
Together we spent an unforgettable Easter holiday.



農夫的工作確實不易做。  
A farmer's job was demanding.



婆婆在老人院過著滿足的生活  
The granny is satisfied with her life in a home for the aged.



登上丹霞山，令人心曠神怡。  
A trip on Danxia Mountain was very refreshing.



我們在農村小學做小老師，和學生們渡過了一個快樂的上午。  
Being teachers for a village primary school, we spent a great morning with the students.



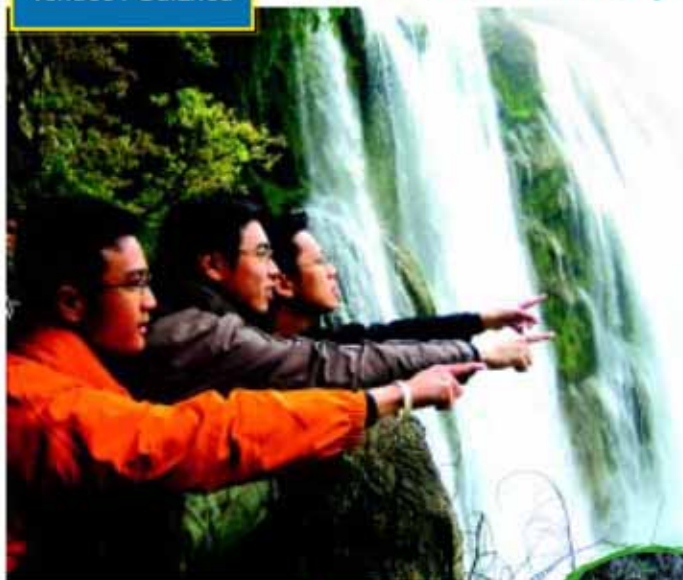


日期 Date  
13/4-17/4

地點：貴州  
Venues : Guizhou

# 貴州歷史文化考察團

## Guizhou History and Culture Study Tour



瀑布的激流廣闊  
The breathtaking Waterfall

為了進一步加深香港青年人對祖國及近代中國歷史的認識，香港新動力於4月13-17日舉辦了貴州歷史文化考察之旅。

一連五日的活動實在令我們十分難忘。我們參觀了貴州師範大學，並與大學生作交流分享。我們還參觀了遵義會議舊址、有「大學」之稱的息烽集中營及紅軍烈士陵園，重溫了遵義會議的重要歷史意義，還向紅軍烈士獻上花園，緬懷烈士的革命精神及表示我們的敬意。除了學習歷史，當然要感受一下貴州的苗寨風情、天星橋、青巖古鎮及黃果樹瀑布的美麗和宏偉。苗族姑娘的精彩歌舞表演，更令團員回味無窮。

雖然五天的考察轉眼已過，但我們希望團員能夠從認識祖國的過程中，確立自身在社會的定位與價值。

Hong Kong New Pulse held Guizhou History and Culture Study Camp from 13th to 17th April this year to allow Hong Kong youth to learn more about our country and modern Chinese history.

The five-day trip was indeed unforgettable. We visited Guizhou Normal University and interflowed with the students there. The old site of Zunyi Meeting, the "University" - Xifeng Concentration Camp and Cemetery of Soviet Union Red Army Martyrs displayed to us their significance in history. We offered flowers to pay respect to the Red Army martyrs. Besides having a lesson on history, we also experienced the custom and life of Guizhou Miao village and enjoyed the magnificent views of the Tian Xing Bridge, Ancient Town of Qingyan and Huangguoshu Waterfall. Miao girls' fantastic singing and dancing performance was really impressive!

Time flies, the trip was soon over. While it let teammates learn more about our homeland, we hope it may also inspire them to think about their own values and positions in the society.



漂亮的苗族姑娘  
The beautiful Miao girls



分享會……  
Sharing session……



向烈士致敬！  
Let's pay tribute to the revolutionary heroes!

紅軍烈士陵園  
Cemetery of Soviet Union Red Army Martyrs





日期 Date  
11/6-18/6

地點：北京  
Venues：Beijing

# 蔣震基金 清華大學 明日領袖國情培訓計劃

Chiang Chen Industrial Charity Foundation's-Tsinghua University  
National Education for Tomorrow's Leaders Cultivation Program

我們與全國政協的領導  
大合照。  
We took a photo with  
leaders of CPPCC.



同學在座談會上積極發問。  
Students raised questions eagerly  
on the symposium.

是項計劃獲得國家教育部港澳台辦、國務院港澳辦交流司、中央駐港聯絡辦教科部和教育統籌局作支持機構，蔣震基金為贊助機構，讓計劃得以順利舉行。150位參加者透過一系列的國情講座(包括政治、經濟、法律、外交、一國兩制、科技發展等)、參觀拜訪、與民主黨派座談、分享會和觀升國旗等活動，讓他們全面地了解國家的現況和發展前瞻。

With Hong Kong, Macao and Taiwanese Affairs Office, Ministry of Education, Department of Exchange and Cooperation, Hong Kong and Macao Affairs Office of the State Council, Education, Science & Technology Department, Liaison Office of the Central People's Government in the HKSAR and the Education and Manpower Bureau as supporting bodies, and sponsorship from Chiang Chen Industrial Charity Foundation, the Program was held successfully. 150 participants not only had a chance to watch the Flag-raising Ceremony, but also learnt about the current situation and prospect of China through a series of talks (topics including politics, economy, law, diplomacy, one country two systems and technology development), visits, a symposium with the Democratic Party and sharing sessions.



一眾嘉賓出席計劃的授旗儀式，場面非常熱鬧！  
Many guests attended the Flag Presentation Ceremony. What  
a lively occasion!



我們有幸認識中國的民主黨派代表。  
We were glad to meet the Chinese  
Democratic Parties.



同學興奮地在全國政協門前拍照留念。  
Students were excited to take photos  
in front of the CPPCC building.



「我們畢業喇！」  
"We have graduated!"



敬禮！  
Salute!



我們在清華校園渡過了難  
忘的八天。  
The 8-day trip in Tsinghua  
was really unforgettable.

抗日戰爭紀念館讓我們更了解當年  
抗戰的歷史。  
We learnt historical facts about the  
Anti-Japanese War in the Chinese  
People's Anti-Japanese War  
museum.





日期 Date  
第二期 Phase II  
18/7/06-25/7/06  
第三期 Phase III  
25/12/06-1/1/07  
地點：北京  
Venues : Beijing

# 清華大學

## 通識教育（國情）教師培訓計劃

Tsinghua University Liberal Studies (National Education) Cultivation Program for Teachers



第二期計劃全體參加者合照。  
Participants of Phase two of the Program.



第三期計劃全體參加者合照。  
Participants of Phase three of the Program.

第二及三期計劃分別有80多名及100名中學校長和老師遠赴北京清華大學上課，與資深教授一起探討中國國情，包括內地經濟改革、政治改革、基礎教育、當代家庭、全球化、外交政策、一國兩制等；並與中國民主黨派人士座談；參觀蘆溝橋及抗日戰爭紀念館，以及拜訪了中國警衛部隊，藉此提升前線教育工作者對國家的歸屬感與承擔意識，為2009年推行通識教育作適切的準備。計劃得到優質教育基金的贊助，國家教育部港澳台辦、國務院港澳辦交流司、中央駐港聯絡辦教科部、教育統籌局及民政事務局擔任支持機構。

About 80 and 100 secondary school principals and teachers from phase two and phase three of the Program respectively attended lectures in Tsinghua University. Under the guidance of senior professors, they studied topics on China like political and economic reforms, basic education, contemporary families, globalization, foreign policies, one country two systems and education etc. They also had a symposium with the Chinese Democratic Party and visited the Lugou Bridge, Memorial Museum of Chinese People's Anti-Japanese War and the China Security Force. The trip served to arouse frontline teachers' sense of belonging to the homeland and responsibility for the society, so as to prepare them for the general education to be implemented in 2009. The Program was funded by Quality Education Fund and supported by Hong Kong, Macao and Taiwanese Affairs Office, Ministry of Education, Department of Exchange and Cooperation, Hong Kong and Macau Affairs Office of the State Council, Education, Science & Technology Department, Liaison Office of the Central People's Government in the HKSAR, the Education and Manpower Bureau and the Home Affairs Bureau.



1月1日於天安門廣場觀看升旗儀式。  
Watching the Flag-raising Ceremony on 1st January at the Tiananmen Square. (Phase three)



莫錦強副部長  
(左)授旗予團長黃志明先生。  
Mr MO Jin-qiang,  
Deputy Director (left)  
presents a flag to Mr WONG Chi-ming,  
team leader. (Phase three)



崔國文教授頒發結業證書予老師們。  
Professor CUI Guo-wen presents Certificates of Completion to teachers. (Phase two)



孜孜不倦的老師正在上課。  
Diligent teachers were attending class. (Phase three)



拜訪警衛三師。  
A visit to three Forces. (Phase two)



# 新一代公民大使培育及推廣計劃2006

## New Generation Civic Education and Promotion Program 2006

本會與屬會香港新一代之友連續五年合辦上述計劃，並得到公民教育委員會贊助。今年以「推動國民教育，積極實踐基本法」為主題，參加者均為中六學生，經校長提名和嚴謹的面試甄選，最後選出共有57位學生。計劃透過領袖訓練營、三個講座、模擬立法會議事論事、參觀基本法圖書館、拜訪中國外交部駐港特派員公署、嘉許典禮、校內分享及活動展板巡迴展覽等活動，培養參加者的多元領袖特質，推廣公民意識。



完成模擬立法會議事論事後，公民大使與劉健儀議員合照。  
The civic ambassadors and Ms Miriam LAU Kin-ye, GBS, JP took a photo just after the simulated Legco debates was over.

Funded by the Committee on the Promotion of Civic Education, we co-organized the Program with Hong Kong New Generation Friends, our sub-organization for the fifth consecutive year. The theme this year was "Advocating National Education, Practicing Basic Law". A total of 57 participants were selected through strict interviews, all of whom were from six students nominated by school principals. The Program aimed to arouse students of their obligations as citizens and enhance their leadership skills through leadership training camps, three talks, simulated Legco debates, visits to Basic Law Library and Office of the Commissioner of the Ministry of Foreign Affairs of the PRC in the HKSAR, Commendation Ceremony and sharing sessions and roving exhibitions in schools.



訓練營透過集體遊戲，讓參加者了解團結的重要。  
Participants learnt team spirits through playing group games in the camp.



王卉老師的講座，讓公民大使思考中國經濟的優勢及問題。  
Mr. WANG Hui's speech inspires the ambassadors to think about the edges and problems of China's economy.



模擬立法會議事論事，雄辯滔滔。  
Hot debates are under way in the "Legco meeting".



公民教育委員會委員金文傑先生頒發證書予公民大使。  
Mr. KAM Man-kit, Peter, member of Committee on the Promotion of Civic Education presents certificates to the civic ambassadors.



副特派員簡曉峇先生接見到訪的公民大使。  
Mr XIE Xiayan, Deputy Commissioner of the Commissioner's Office in Hong Kong receives the civic ambassadors.

成果分享暨嘉許典禮  
Sharing Session cum  
Commendation Ceremony.

